

# ECHO

**14-tägiges Informationsblatt für  
Lätzfons-Verdings-Garn**

## **Terminkalender**

- 11.02. KVV-Jahresvollversammlung in Verdings
- 12.02. Faschings seniorenrunde
- 12.02. Neueröffnung Fahrradfachgeschäft bikeplus in Klausen
- 13.02. Rodeln vom Kaseregg
- 13.02. Fußpflege für Senioren
- 14.02. Bezirksversammlung Bauernbund in Vahrn
- 15.02. Bunter Abend
- 15.02. Faschingsfeier mit Umzug
- 15.02. Kinderfasching in Verdings
- 17.02. Bunter Abend
- 20.02. Rodelrennen der Vereine mit anschließendem Preiswatten
- 21.02. Gemeinderatssitzung in Klausen
- 24.02. Skifahren Obereggen
- 09.03. Vortrag „Glaube unter Jugendlichen“

**11. Februar 2007**

**17. Jahrgang**

**Nr. 03**

## Gemeinderatssitzung

Die nächste Gemeinderatssitzung findet am Mittwoch, 21.02.07 um 19:00 Uhr im Walthersaal in Klausen statt.

Tagesordnung:

- Bilanzänderungen 2007
- Umgestaltung Mittelschule und Turnhalle, Genehmigung der Gesamtkosten
- Genehmigung des Ausführungsprojektes für die Gestaltung des Parkplatzes am Zugbahnhof
- Genehmigung der Geschäftsordnung des Gemeinderates
- Genehmigung der Verordnung für die Volksbefragungen
- Genehmigung der Verordnung zur Regelung der Verträge
- Vereinbarung mit Villnöß für die Einleitung der Abwässer von Gufidaun
- Genehmigung des Projektes für den Bau des Elektrizitätswerkes Villnößerbach

## Bäuerinnen

Ergebnis der Neuwahlen der Bäuerinnen vom 03.12.2006:

Ortsbäuerin: Pfattner Ingrid – Moar

Stellvertreterin: Überwasserer Rosina – Planigler

Ausschußmitglieder: Thaler Maria – Obergruber

Thaler Agnes – Bühler

Hasler Erna – Mühlegger

Torggler Manuela – Blauer

Thaler Marlene – Zalter

Wir nutzen die Gelegenheit allen zu danken, die uns beim Preiswatten am 28. Jänner 2007 mit Sachpreisen unterstützt haben. Danke.

## Jahresversammlung Südtiroler Bauernbund

Der Südtiroler Bauernbund – Bezirk Eisacktal ladet zur Jahresversammlung am Mittwoch, 14.02.07 mit Beginn um 09.00 Uhr im Haus Voitsberg in Vahrn ein.

## Rodeln vom Kaseregg

Am 13. Februar veranstalten wir ein Rodeln vom Kaseregg herunter. Alle Bäuerinnen und Frauen sind dazu herzlich eingeladen. Wir treffen uns um 09.30 Uhr im Dorf. Anmeldung wegen des Mittagessens bei der Käserei bis Montag Mittag bei Ingrid (Tel. 0472-545137).

Auf eine zahlreiche Beteiligung freut sich der Bäuerinnenausschuß

*Ladet einen lieben Menschen zum  
Valentinsmenü am 14.02.2007 ins  
Gasthaus St. Valentin in Verdings  
ein!*

*Tischreservierung unter der Tel. Nr. 0472-857099*

„Sie müssen den Alkoholgenuss einschränken!“, sagt der Arzt. „Essen Sie jedes Mal, wenn Sie Lust auf ein Bier haben, einen Apfel.“ - „Das hört sich sehr schön an“, erwidert der Patient, „aber zehn Äpfel am Tag sind doch ein bisschen viel.“

## Vortrag für Jugendliche

Thema: Glaube unter Jugendlichen  
Referent: Christoff Schweigel  
Wann: 09. März 2007  
Zeit: 19:30 Uhr  
Ort: Jugendraum Latzfons  
Organisator: Pfarrgemeinde Latzfons

## Jugenddienst Dekanat Klausen

### **Hast du Lust selbst Fotos zu entwickeln?**

Alle die Interesse haben unsere Dunkelkammer zu benutzen oder lernen möchten wie man Fotos selbst entwickelt sind eingeladen sich bei uns im Jugenddienst Klausen unter der Nummer 0472-847828 zu melden. Wir würden gerne unsere Dunkelkammer den Jugendlichen im Bezirk Klausen zugänglich machen.

# Bunter Abend

in

Latzfons

am

Unsinnigen Donnerstag **15.02.**

und am SAMSTAG, **17.02.**

im VEREINSHAUS um 20 Uhr



Mitwirkende:

**Latzfonser Viergesang  
Harmonys  
Kirchenchor Latzfons**

Gesamtleitung: *Georg Hasler*

Durch den Abend führt *Renate Gamber*

Auf Euer Kommen freut sich der Kirchenchor Latzfons

Reservierungen unter: Tel. 0472 545 184

 Volksbank

## Fußpflegedienst

Der Sozialsprengel Klausen teilt mit, dass am Dienstag den 13.02.2007 eine Fußpflege für Senioren im Untergamperhaus angeboten wird.

Es ist eine telefonische Anmeldung beim Hauspflegedienst Klausen von 8:00 Uhr bis 10:00 Uhr (0472-847202) notwendig.

## Ärztlicher Bereitschaftsdienst

- 10.-11.02. **Dr. Mussner Edmund** Klausen  
17.02. **Dr. Braun Gottfried** Villnöss  
18.02. **Dr. Müller Ingeborg** Klausen  
24.02. **Dr. Chirizzi Luca** Waidbruck  
25.02. **Dr. Rabensteiner Klaus** Feldthurns

## Dr. Mulser

Dr. Josef Mulser ist vom 19. – 25. Februar 2007 abwesend.

Vertretung: Dr. Gottfried Braun (Tel. 0472-840146)

Sprechstunde in Klausen: Montag 17.30 – 19.00  
Dienstag, Donnerstag 08.30 – 11.30

## Kinderärztlicher Betreuungsdienst

Ab 01. Oktober 2006 bis Mai 2007 ist samstags von 14:00 bis 17:00 Uhr in der Mütterberatung, Romstraße 7 in Brixen, ein kinderärztlicher

Betreuungsdienst für dringende Fälle tätig.

Dienst für Basismedizin

## Ortsteil und Straßenbenennung Latzfons

In einer außerordentlichen Gemeinderatssitzung wurde die Neubenennung der Orts- und Straßennamen beschlossen. Änderungen sind nur mehr möglich, wenn sich alle volljährigen Bewohner der betreffenden Straße/Ortsteil gegen die neue Bezeichnung aussprechen und einheitlich eine Bezeichnung vorschlagen, welche auch von den Gemeindevertretern gutzuheißen ist.

Der Ortsausschuss bedankt sich für die vielen Vorschläge.

<b>Beschreibung</b>	<b>Endgültige Benennung</b>
Pobisthöfe, Rampuier, Planitzer	Goldgräberviertel
Schloss, Tschifnarn, Stuaner, Siller	Geisterviertel
Flexer, Felsiner, Mattist, Mühlele, Rifnoler, Widner, Ruedl, Hofer, Feldanger, Nussbaumer, Freissinger, Schian, Ruaner, Scholer, Brock, Speck, Ingerle, Kinig, Morgger, Gost	Backofenviertel
Huber, Eder, Prantner, Rosenheim bis Deli, Petuner, Peterer, Lenz, Örtl, Kipferle, Stern, Wieser bis Sunz, Angerer	Kickerviertel
Thinner, Mühlbach, Ranzurer	Einsiedlerviertel
Runggallen, Gfohler, Gugg	Geweiheviertel
Sagschmöl, Käserei, Stöftele	Jenseitsviertel
Runggen ab Moar Bild bis Kühhof, Ratscheiner	Tschurtschenviertel
Untergasser, Egger, Lahner	Witzboldgasse
Weg Poster, Unterkircher, Bocher	Tuiflweg
Blabacher, Mühlegger, Plattner, Fernheizwerk, Waldboth, Rauter, Fink, Untergomper, Berger Sepp, Wirt, Lodn, Bsitzer, Stricker, Widum, Konsum, Moar Bar bis Moar Bild	Abfallweg
Untergomper, Wobi, Waldboth Valentin, Pfattner, Mitterutzner Hedwig, Meraner, Winkler	Steinzeitsiedlung
Festplatz untere Siedlung und neue Zone Knottner	Lausbuamsiedlung
Albrecht, Haus Winkler, Berger	Spaßvogelgasse
Hofer Peter bis Obergomper	Kontrastweg
Brunnersiedlung mit Brunner	Trillergasse
Wirtswiese mit Sonnegg, Sohler, Schrott, Jagg	Katzenjammerweg
Kirche, Haus der Dorfgemeinschaft, Spangler, Zone Kirche	Bekehrungsweg
Moar Bartl bis Talhofer	Strebergasse

Moar, Heislwirt hinten, Gortner, Binder, Obermessner, O. Veit, Obkircher, Krust, Sonnleitner	Leichenweg
Peterwirt Wohnhaus, Sottler, Moler bis Adler	Goaßlschnöllerweg
Mitterwiesen	Holz wurmzone

## Katholischer Familienverband Südtirol Zweigstelle Latzfons

### Elternschule:

Das Seminar Elternschule für Eltern mit Kindern von 2 – 4 Jahren findet im März 2007 in Latzfons statt.

Referentin: Ines Pfalzgraf

Termine: 3., 10., 17., 24. und 31. März 2007

Zeit: 14.30 – 17.00 Uhr

Ort: Pfarrsaal Latzfons

Es sind noch Plätze frei.

Anmeldungen bei Anni Pfattner (Tel. 0472-545110)

In Brixen findet ein weiteres Seminar zum Projekt Elternschule für Eltern mit Kindern von 6 – 10 Jahren statt.

Ort: Sitz des Sozialsprengels in der Kapuzinergasse  
Nr. 2

Termine: 26. Februar (Vorbild und neue Familienregeln)  
5. März (Schule ist nicht alles)  
12. März (Du bist meine beste Freundin)  
19. März (Rollen in der Familie)  
26. März (Möglichkeiten der Freizeitgestaltung)

Zeit: jeweils von 20.00 bis 22.30 Uhr

Preis: € 50,00/pro Person bzw. € 75,00/pro Elternpaar

Anmeldungen bei Anni Pfattner (Tel. 0472-545110)

Flugblätter dazu liegen in der Bibliothek auf.

NUDEL UND VORSPEISENWOCHEN  
IM RESTAURANT GRAUER BÄR IN KLAUSEN  
MIT NUDEL NON STOP



vom 09.02.2007 bis 24.02.2007

WIR FÜHREN EINE REICHE  
AUSWAHL AN NATIONALEN UND  
INTERNATIONALEN WEINEN



Ruhetag: Sonntag

*Tischreservierungen erwünscht: 0472 84 51 65*

Auf IHR kommen freuen sich Berta & Wolfgang mit Team

## Senioren

Die Seniorenrunde im Fasching ist morgen, Montag, 12. Februar, um 14.00 Uhr im Vereinssaal. Der Nachmittag soll ein gemütliches Beisammensein bieten, wo es etwas zum Schmunzeln, Lachen oder Frohsein geben wird. Alle Senioren aus dem Pfarrbereich, ob maskiert oder nicht, sind zur Teilnahme eingeladen.

## Richtigstellung: KVW-Verdings

Am **Sonntag**, nicht wie im letzten Echo angegeben am Samstag, **den 11.02.07**, findet um 10.00 Uhr im Vereinssaal von Verdings die Jahresvollversammlung der KVW-Ortsgruppe Verdings statt.

### Tagesordnung:

Begrüßung durch den KVW Ortsvertreter Torggler Franz, Tätigkeitsbericht Jahr 2006, Kassabericht Jahr 2006, Grußworte der Ehrengäste

**Referat: Pensplan – Abfertigung, Referentin: Martha Stocker**

Diskussion, Allfälliges

Der Vertreter der Ortsgruppe, Herr Franz Torggler, würde sich freuen, sie bei dieser Veranstaltung begrüßen zu dürfen.

## Aufgeat's zum Skifohrn

Wohin?	Obereggen
Wann?	24. Februar 2007
Start?	7.30 Uhr Gfoda
Kosten für Bus?	GRATIS für BJ-Mitglieder €7,00 für Nicht-Mitglieder

Anmeldung bei Isidor oder Astrid Unterthiner (Huber Tel. 0472-545149) bis spätestens 19. Februar 2007.

Wir freuen uns auf euch!

Der BJ-Ausschuss Latzfons/Verdings

## „Neue Lebenskraft“

Durch reine klaren Gedanken. Ein beseeltes Einfühlungsvermögen. Den Mut und den Willen zu höheren Idealen. Bedeutung der Verantwortung und Meditation. Neue Yoga-Übungsweise mit Anna Steeman um 16.00 / 18.00 / 20.00 Uhr in Klausen ab 26 März im Soz. Sprengel. Info/Anmeldung unter 340-3644547

## Caritas - Aktion Verzicht

In der Fastenzeit 2007 vom 21.02. - 07.04.07 findet heuer zum dritten Mal die "Aktion Verzicht" in Südtirol statt.



nur noch bis Samstag, den 17. Februar:

➤ Orangen	2 kg	1,49	➤ Butter Schabser	250 g	1,49
➤ Kiwi	1 kg	1,29	➤ Stifiser-Käse Mila	1 kg	7,90
➤ Kartoffel	2 kg	1,49	➤ Mehl 00 gelb Rieper	1 kg	0,49
			➤ Schokolade Milka	100 g	0,59
			➤ Müsli Cameo	375 g	1,75
			➤ Taschentücher Tempo	15 St.	1,15

Lehrer: „Ich nenne euch einige Wörter. Ihr sagt mir, ob sie Einzahl oder Mehrzahl sind. Ich fange an mit Hosen. Was ist das?“  
Meldet sich Klaus: „Hosen sind unten Mehrzahl, oben Einzahl!“

# **EINLADUNG ZUM** **RODELRENNEN DER** **VEREINE**

MIT HINDERNISSEN UND GEMISCHTEM DOPPEL

**AM FASCHINGSDIENSTAG, 20.02.07**  
**UM 13.30 UHR**

AUF DER LAHNWIESENRODELBAHNBAHN

**TEILNAHMEBERECHTIGT** sind alle Vereinsmitglieder und deren Ehemann/frau oder Freund/in aus Latzfons, Verdings und Garn.

## **NENNGELD/RODELRENNEN:**

Kinder/Schüler (bis Jahrgang `93) :	€ 3,00
Erwachsene :	€ 6,00
Doppel :	€ 8,00

## **MANNSCHAFTSWERTUNG:**

Die 5 besten Zeiten jedes Vereins werden zusammengezählt, wobei Herr und Dame vertreten sein muss.

## **ANMELDUNG/RODELN**

Beim jeweiligen Vereinsvorstand;

der letzte Anmeldetermin ist am Montag, 19.02.07 bis 18.00 Uhr in der „MOAR BAR“ für die Latzfonsler und Garner, in der „Bar Gosser“ für die Verdinger.

Volks- und Mittelschüler melden sich ebenfalls an den beiden genannten Orten.

Ab 17.00 Uhr findet im Kultursaal Latzfons das

## **PREISWATTEN**

statt, an welchem alle Rodler und auch Nichtrodler teilnehmen können.

### **NENNGELD/PREISWATTEN:**

€ 6,00 pro Person

### **ANMELDUNG /WATTEN**

Die Anmeldungen werden ab 17.00 Uhr direkt im Kultursaal entgegengenommen

### **PREISVERTEILUNG (RODELN UND WATTEN)**

anschließend an das Preiswatten im Kultursaal Latzfons mit Verlosung von Sachpreisen.

Jeder Verein ist gebeten, 1-2 Sachpreise mitzubringen, die unter den Teilnehmern verlost werden. Ein Dankeschön bereits im Voraus!

Verkleidete Faschingsnarren sind bei beiden  
Veranstaltungen herzlich willkommen!!!

Wir freuen uns auf euch!

SEKTION RODEL ASV LATZFONS/VERDINGS

## Die Seite zum Schmunzeln



„Sie haben in diesem Jahr noch kein Spiel verloren. Woran liegt das?“, wird der Fußballtrainer gefragt. – „Weiß ich auch nicht. Und dabei habe ich vor jedem Spiel mit dem Schiedsrichter um € 300 gewettet, dass wir diesmal verlieren werden.“

„Guten Abend, Herr Pichler. Wohin gehen Sie denn jetzt noch?“ – „Zur Abendpredigt!“ – „Was, so spät in der Nacht gehen Sie noch in die Kirche?“ – „Wer sagt denn, dass ich in die Kirche gehe? Ich gehe nach Hause zu meiner Frau!“

Der Herr Professor fährt mit dem Bus nach Hause. Er hat noch einen Platz bekommen, während die nachfolgende Dame stehen muss. Er blickt zu ihr auf, lüftet seinen Hut und sagt entschuldigend: „Ich würde Ihnen gerne meinen Platz anbieten, aber leider ist er schon besetzt.“

Eine Grille sagt zum Marienkäfer: „Ich musiziere jetzt in einer Kirche, ziehe aber bald wieder aus. Das dauernde Glockenläuten und die vielen Menschen halte ich nicht aus.“ – „Ich wohne auch in der Kirche“, entgegnet der Marienkäfer, „aber ich habe ein ruhiges Plätzchen. Nichts stört mich.“ – „Wo wohnst du?“ – „Im Operstock.“

Regina will ihr Gesicht nicht waschen. Die Großmutter, die zu Besuch ist, schimpft: „Schämst du dich nicht! Als ich so alt war wie du, habe ich jeden Tag dreimal mein Gesicht gewaschen!“ – „Na, und wie siehst du jetzt aus?“

„Spielen Sie Lotto“ – „Nein, aber ich gewinne bei jeder Ziehung.“ – „Wie ist das möglich?“ – „Ich bin Zahnarzt!“

„Fahr doch nicht so schnell“, schimpft die Frau des Dorfarztes, „wenn uns der Dorfpolizist erwischt!“ – „Keine Angst, den habe ich gestern eine Woche krank geschrieben!“

„Unsere Nachbarn leben aber in kümmerlichen Verhältnissen!“ sagt die Frau ihrem Mann, als er von der Arbeit nach Hause kommt. „Wie kommst du den darauf?“ – „Ach, du hättest erleben müssen, was die für ein Theater gemacht haben, als ihr Baby eine 50Cent-Münze verschluckt hat!“

## Sektion Rodel ASV Latzfons/Verdings

Es haben bereits entscheidende Sportrodelrennen stattgefunden. Die Sektion Rodel des ASV Latzfons /Verdings war bei allen Rennen stark vertreten - auch die Erfolge waren großartig:

### **1.Südtirolcup** in Ulten am 07.01.07

- 1. Rang Torggler Toni, Kerschbaumer Maria
- 2. Rang Mitterrutzner Michael  
Mannschaftswertung mit : Waldboth Arnold,  
Kerschbaumer Markus, Torggler Toni, Troger  
Manuel, Gamper Reini
- 3. Rang Waldboth Arnold

### **Landesmeisterschaft** in Olang am 20./21.01.07

- 2. Rang Schrott Josef
- 3. Rang Torggler Toni, Waldboth Arnold, Gamper  
Sabine,  
Höller Christian  
Mannschaftswertung mit:  
Waldboth Arnold, Schrott Josef, Torggler Toni

### **2.Südtirolcup** in Latzfons am 27.01.07

- 1. Rang Torggler Peter, Schrott Josef, Kerschbaumer  
Maria  
Mannschaftswertung mit Schrott Josef,  
Torggler Peter, Torggler Toni, Gamper Sabine,  
Troger Manuel
- 2. Rang Gamper Sabine, Torggler Toni, Waldboth  
Arnold
- 3. Rang Gamper Reini, Troger Manuel, Mitterrutzner  
Franz

### **Europacup** in Deutschnofen am 03./04.02.07

- 1. Rang Torggler Toni
- 2. Rang Gamper Reini
- 3. Rang Troger Manuel



Allen Rodelathleten herzliche Gratulation zu den tollen Erfolgen

und weiterhin viel Freude und Begeisterung am Rodelsport!!  
die Sektion Rodel ASV Latzfons/Verdings

„Wenn ich nur wüsste, was meine Frau zum Geburtstag haben will?“  
klagt Herr Neugebauer seinem Nachbarn. „Fragen Sie doch einfach,  
was sie sich wünscht!“ - „Nein, nein, soviel will ich nicht ausgeben!“



Neueröffnung meines Fahrradfachgeschäftes in Klausen am  
12.02.06 (Ex-Webhofer-Bike).

Ihr findet bei uns sowohl hochwertige Mountainbike- und Rennräder  
als auch günstigere Modelle für den Freizeitsportler und natürlich  
Kinder- und Jugendräder.

Wir führen auch das gesamte Zubehör wie Helme, Brillen und alle  
Ersatzteile für Dein Fahrrad.

Auch für sämtliche Fahrradreparaturen sind wir der richtige Partner.

Es würde mich freuen, wenn Du einmal bei uns vorbeischaust; es  
gibt spezielle Eröffnungspreise. Walter Raifer und Egon  
Webhofer.

# **Faschingsfeier**

## **mit Umzug**

### **des KFS**

**am unsinnigen Donnerstag, 15. Februar 2007**

Start des Umzuges um 14 Uhr, bei der Bushaltestelle in der Gfoda.

Gemeinsam ziehen wir durch das Dorf zum Vereinsaal zur Faschingsparty. Die Jugendkapelle nimmt heuer auch am Umzug teil.

Im Vereinsaal erwarten euch:

Clown Mimo;  
Darbietungen der Jugendkapelle Latzfons;  
Eine kurze Einlage;  
Spiele, Musik und Tanz.

Eintritt frei; Tee gratis.

Faschingskrapfen und Pizza werden zu einem familienfreundlichen Preis angeboten.

Schaumspray's und Knallkörper sind im Vereinsaal verboten.

Nehmt zahlreich am Umzug und an der Party teil.

Der Familienverband bittet um freiwillige Spenden zur Deckung der Unkosten. So kann die Veranstaltung ohne Eintrittsgeld organisiert werden.

Wir freuen uns auf eure zahlreiche Teilnahme



Der Familienverband Latzfons

## Kleinanzeiger

- Küchenkredenz zu verschenken (Tel. 0472-545133)
- Eigenbauwein zu € 2,00/l zu verkaufen (Tel. 0472-855482)
- Sie Anfang 50 aus Deutschland, flexibel, sucht Arbeit als Verkäuferin, Kindermädchen, Haushaltshilfe oder Zimmermädchen ganztags im Raum Klausen. Etwas Italienischkenntnisse vorhanden - mit Unterkunft aber nicht Bedingung (Tel. 0049-9283852050)
- Schöne, möblierte Einzimmerwohnung an Einheimische in Klausen Umgebung zu vermieten (Tel. 320-0697169)
- Teilmöblierte Wohnung zu vermieten (Tel. 0472-545270)
- Erstkommunionkleid mit Jacke für großes, schlankes Mädchen günstig zu verkaufen. (Tel: 0472-855179)
- Firma Ferrari in Klausen sucht halbtags zuverlässige Buchhalterin (Tel. 0472-846220)

**Das Echo kann nun auch im Internet unter [www.klausen.eu/echo](http://www.klausen.eu/echo) gelesen werden.**

Für diese Ausgabe sind Maria Pfattner und Annemarie Unterfrauner verantwortlich. Die nächste Ausgabe erscheint am 25. Februar 2007 und wird von Theresia Helfer (320-3857944) und Elisabeth Hasler (Tel. 0472-545042) gestaltet. Abgabetermin ist der 21. Februar 2007. Beiträge können immer auch bei Josef Moosmayr (Despar Latzfons) abgegeben oder an die E-mail-Adresse [echo\\_latzfons@hotmail.com](mailto:echo_latzfons@hotmail.com) oder [Echo@latzfons.it](mailto:Echo@latzfons.it) gesendet werden.



**Jetzt sms banking  
aktivieren und  
100 Bonus-Punkte  
kassieren!**

sms Banking: Infos (Gold, Bewerben) nur über Ihr Konto und  
Weltspare dabei erhalten. Sie bekommen per SMS und E-Mail

